

再谈“来着”

干红梅

(暨南大学 华文学院, 广东 广州 510632)

摘要:目前对“来着”一词的词类归属一般有4种看法。我们认为,“来着”与句子表达的时制、动态无必然联系,与句子强调动作或强调宾语无必然联系。“来着”实际上是一个语气助词:在陈述句中,表陈述语气,相当于“了、啦、的”等;在疑问句中,表示疑问语气,相当于“吗、呢”等。

关键词:语气助词;动态助词;时制(间)助词

中图分类号:H136 **文献标识码:**A **文章编号:**1000-5315(2004)05-0061-05

一 引言

《中级汉语听和说》第二十五课口语部分中出现了这样的句子:

余明:“……我们包的饺子呀,保管全国第一!”

杨力:“嗬!这叫什么来着?对了,老王卖瓜——自卖自夸。”

在重点词语解释部分对“来着”的解释是:来着,用在句末,表示曾经发生过什么事情。句中动词不能带“了”、“过”。

仔细分析这两个例句,确实是讲曾经发生过什么事情。但课文中出现的“这是什么来着”,并不是表示曾经发生过什么事情,而是询问,但既不是问“这种情况在过去叫什么”,也不是问“过去这种情况曾经(经历过)叫什么”,而是问“余明现在的这种言行应该叫做什么”,与过去没有什么关系,也与“经历态”没有关系。用“表示曾经发生过什么事情”笼统地来解释“来着”实为不妥。

在《汉语水平等级标准与语法大纲》中,“来着”属于乙级语法大纲的范围,和“着、了、过”一样,是动态助词。考查《开明中级汉语》(语文出版社)、

《中级汉语口语(上册)》(北京大学出版社)、《中级汉语听和说》(北京语言文化大学出版社)、《汉语高级教程(第二册)》(北京大学出版社)几部教材,都是这样解释的。只有《汉语口语速成·提高篇》(北京语言文化大学出版社)提出另外一种用法是相当于“了”。

通过比较,我们发现几个问题值得探讨。一是“来着”是否只见于北京口语中?笔者调查发现,北方很多地方口语中都有这个词,如果说“来着”过去仅在北京口语中出现也不正确,因为我们发现在张爱玲的小说中已经在使用“来着”,而张的小说决不是用北京口语写成的。可见,“来着”不只见于北京口语,而是广泛存在于北方话中。二是上述教材都指出“来着”属于助词。但助词可以分为:结构助词,动态助词,语气助词等,所有教材都没有明确指出属于哪一类助词。当然,对留学生而言可以统称为助词,但对教师来说细分是必要的。三是上述教材都认为“来着”表示过去曾经发生过什么事情。其他几部教材举的例子都差不多,但在《中级汉语听和说》中出现在课文中的例句与解释却不相符。

对外汉语教学使用的这些教材对“来着”的解

收稿日期:2004-02-25

作者简介:干红梅(1976—),女,四川彭山人,暨南大学华文学院硕士研究生。

释在本质上反映了汉语本体研究对“来着”的几种看点。目前,对“来着”的词类归属问题一般可有以下4种看法。

1. (动态)助词。表示曾经发生(经历)过什么事情。用于口语,后面可以有其他语气词。句中动词不能带“了”、“过”。这一类没有明确指出是哪一类助词,但从分析中可以看出实际上指的是动态助词。《现代汉语八百词》(吕叔湘)、《现代汉语虚词例释》(北京大学中文系1995、1997级语言班编)、《中国现代语法》(王力)持这种观点。

2. 时间(制)助词。《现代汉语》(黄伯荣、廖序东):“来着”是表示过去的时间助词,强调的是动作行为。时间助词表示的是过去的时间,与动态助词不表示时间是有原则区别的。

3. 语气(助)词。(1)属于语气(助)词,但又有表过去(曾经/最近)发生的意思。持这种观点的有《语法讲义》(朱德熙)、《汉语的时相、时制、时态》(龚千炎称之为“时态语气词”)、《现代汉语通论》(邵敬敏认为表陈述语气,表示刚刚发生过)、《虚词用法小词典》(王自强认为相当于“呢”“啦”等语气词)。(2)纯粹是语气词。吕朋林在《也谈“来着”》一文中认为“其实,‘来着’是一个‘情态助词’(或称‘语态助词’),它表回忆语气”。

4. 有两个“来着”,“来着₁”是时间助词(或时制助词),“来着₂”是语气词。这种观点主要以宋玉柱、张谊生为代表。认为“来着₁”是表示过去时的时间(制)助词。“来着₂”是表语气为主。另外,赵元任在《汉语口语语法》中认为:“来着”这个助词一般用于最近过去的事情,但又限于此,例:“诸葛亮是哪儿人来着?”赵先生虽然没有明确指出是否有两个不同的“来着”,但他无疑认为有两种用法。可以算做是持相似的观点。

二 “来着”词类归属探析

笔者认为,只有一个“来着”,“来着”实为语气助词。

(一)“来着”与句子的时制、动态无必然联系

那些把“来着”归入时制助词的观点认为:时制助词“来着₁”与语气词“来着₂”的最大区别是“来着₁”都表示过去,句中谓动词总是发生在说话之前,而且大多在说话时动作已经完成[1]。但事实上,当我们考查这些所谓“表过去”的“来着₁”的例句时我们发现:在句子中“过去”这个时间制概念不

是由“来着”来体现的,而是由其他表时间的名词、副词、指示代词,或者由语境来体现的。

如宋文中的例(5):

(5)当日你父亲怎么教训你来着?(《红楼梦》第33回)

又如张文中的例(5)(38)(9):

(5)我本意没想参加义和团,想到绿营当兵来着。(王朔《给我顶住》)

(38)宗桢道:“当初我也反对来着。”(张爱玲《封锁》)

(9)那一遭儿你这么小心来着!(《红楼梦》47回)

“现代汉语时制的表示采用的词语形式——时间词语,包括时间名词、方位词、时间短语、方位短语等”[2]。以上几个例句分别用时间名词“当日”,时间副词“本、当初”,借用指示代词“那”表示过去的时间,而不是用“来着”来体现时制。

同时,在汉语中更多的是还存在着大量的无标记的句子如:“老王送我一本书。”“他刚画好两幅国画。”“那孩子很聪明。”“他住在城里。”

这些句子尽管没有时间词语,但凡是母语是汉语的人都能够凭直觉作出判断前两句讲的是已经发生的事情,应该属于“过去”范畴,而后两句讲的是目前的状况,应该属于“现在”的范畴[3]。如果我们把这四句话都加上“来着”,我们会发现并不影响句子本来的时间,前两句仍然是表“过去”,后两句仍然是表“现在”。

特别是最后一句,并不因为加了“来着”就变成了他以前住在城里,而现在不住在城里了。加不加“来着”都可以表示他现在住在城里。在对话中这种情况更是显而易见:

甲:他(现在)住在乡下吧?

乙:不是,他住在城里来着。

又如:

“咱们的那么多的兵呢?都哪儿去啦?”

“都打仗来着!……”(老舍《四世同堂》)

问话人问的是:“咱们那么多兵现在在干嘛呢?”第二个人回答的同样是表现在的:“他们现在都在打仗啊!”既不是说那些兵“过去在打仗”,也不是说那些兵“不久前曾经打过仗”。

又如,在这样一个语境中的对话(吃饭时,乙给甲夹菜):

甲:我从不吃羊肉的!

乙:这不是羊肉,这是牛肉来着!

从这几组对话中我们可以看出,既不是表示“过去”,也不是表示“(近)经历”,而是讲现在发生的事。在乙的答话中,“来着”除了陈述语气外,还带有申明、强调的意味。

同样,“来着”还可以用在表示将来的句子里,如:明天是星期几来着?

“来着”出现在表过去时的句子中的情况最多,其次是在表现在的句子中,最少的是在表将来的句子里。但不能因为出现在表过去的句子中最多就忽略其他情况,而认定“来着”就是表过去的时制助词。

事实说明:“来着”并不是和表“过去”必然相关联,也不和表“(近)经历”必然相联,“来着”与时制无关,与动态也无关,既不是时制助词,也不是动态助词。

(二)“来着”并非不可省略

很多人认为:如果“来着”是语气词,可以省略不用,对句子意思没有多大的影响;但作为时制助词是不能省略的,否则的话,要么句子站不住脚,要么语义发生变化。

承认有两个“来着”的张谊生和宋玉柱两位先生在区分时制助词“来着₁”和语气助词“来着₂”时明确指出:“来着₁”不可省略,“来着₂”可以省略;反之亦然,不能省略的是“来着₁”,能省略的是“来着₂”。但是,当我们考查张文和宋文中认定是“来着₁”的例句时发现,绝大多数的“来着₁”也是可以省略,省略后句子意思没有什么变化^①。例如宋文中的例句:

(4)那会儿,资本家怎么剥削、压迫咱们(来着),忘啦?(北大编《现代汉语虚词例释》299页)

(7)昨天家里问我(来着)么?(《红楼梦》第65回)

又如张文中的例句:

(1)她亲昵地在我脸上拧了一下,“我昨夜黑趴在门缝里看你(来着)”。(张贤亮《绿化树》)

(13)他怎么说(来着)?(李国文《敌情》)

宋文中出现的“来着₁”共有27个例句,全部都可以省略,句子意思保持不变。张文中出现“来

着₁”例句共54句,可以去掉“来着”而意思不变的有52句,占绝对多数。另外两句例(3)和例(20)去掉“来着”说起来有点别扭,但在对话语境中也是完全可以去掉的。张文中为了证明去掉“来着”后句子就站不住脚所举的例句(71)、(72)同样可以去掉“来着”的:

(71)找不着你们,自个玩(来着)?(王朔《动物凶猛》)

(72)他不是问小三儿(来着)?(老舍《四世同堂》)

同样,为了证明去掉“来着”语义会发生变化的例句(73)、(74)也是可以去掉“来着”的:

(73)[我病的时候],他不来,他又怎么说(来着)?(《红楼梦》104回)

(74)宝玉因问道:“三妹妹,我听见(林妹妹死的时候)你在哪里(来着)?”(《红楼梦》100回)

这两个句子在对话语境中有无“来着”意思都是一样的,但加了“来着”更口语化一些。

绝大多数的“来着”都是可以去掉的,句子仍然成立,意思也没有多大的改变。而且,“来着”还可以替换成其他的表相同语气的语气词,句子意思不变。如张文中的例句:

(2)我也跟志明说(来着/啊/了/啦),甭借这个来家,鼓弄破了赔不起,可他……(刘新武《5.19长镜头》)

(15)二奶奶跟前你也这么没眼色(来着/吗)?(《红楼梦》55回)

即使张文中的那两个去掉“来着”显得别扭的句子,把“来着”替换成其他表相同语气的语气词也是成立的。绝大多数“来着”是可以去掉的,去掉之后基本不影响句子的成立,句子的基本意思也不会发生改变[1]。

(三)“来着”与句子强调动作或强调宾语无关

黄伯荣、张谊生、宋玉柱等学者认为:与时间助词“的”强调时间不同,“来着”是强调动作行为的。但吕朋林认为:“来着”和句子强调的对象没有什么直接联系,由于重音的不同,含有“来着”的句子同样可以强调不同的对象。笔者同意后一说法。

语气词的意义本身就是富于弹性的,句子的语气语调总是由说话人来决定,而说话人为了不同的目的总是在自己想强调的部分用重音来表现。即使

是用同样的语气,也可以用重音强调不同的部分。如以下四句,同为陈述句,用陈述语气,但强调的是不同的部分:

(a) 我昨天下午在家看书来着。(“谁昨天在家看书来着?”)

(b) 我昨天下午在家看书来着。(“你啥时候在家看书来着?”)

(c) 我昨天下午在家看书来着。(“你昨天在哪里看书来着?”)

(d) 我昨天下午在家看书来着。(“你昨天在家干啥来着?”)[4]

宋玉柱指出:时间助词“来着”总是处于句末,但在主谓句型中它是附在谓宾结构上而不是附在宾语上的。宋文中的例句为:

(A) 昨天晚饭你们吃的什么?

(B) 昨天晚饭你们吃什么来着?

所以宋玉柱认为“来着”附着在整个谓宾结构上,强调的是整个动作——如果有宾语就包括谓语和宾语,(B)句是强调“吃什么”[5]。

但笔者认为:1.“来着”附着于全句,表示疑问语气。去掉“来着”用语调仍然能达到同样效果:昨天晚饭你们吃什么? 2.对(A)句的回答为:昨天晚饭我们吃的是汤面。对(B)句的回答是:昨天晚饭我们吃汤面来着。重音都在“汤面”上,强调的都是宾语。这是因为,(A)(B)两个问句的重音都应该是在“什么”上。(B)句的重音不可能是在“吃什么”三个字上,也不可能是在“吃”上。这并不因为“来着”的原因才导致强调什么不强调什么,而是由于语用的原因(问者想知道什么)的原因导致的。

可见,“来着”与句子强调什么(动作或宾语)没有直接关联。

三 “来着”作为语气助词所表达的语气意义

通过上面的论证我们可以得出这样的结论:“来着”并不是时制助词(时间助词),与时间无关,与强调什么无关,“来着”实为语气助词。但又并不像吕佩林认为的那样是表示回忆语气的语气词。

下面我们来谈谈“来着”在不同的句式中的表现的不同语气。

(一)在陈述句中

在陈述句中,“来着”表示陈述语气,陈述事件或情况的发生。与句中的重音配合,含有强调、申明的意味,相当于“了、啦、啊、呢、的”。它只用于肯定

句,不能用于否定句。例如:

【1】他常常夸你来着(啊/的/呢),说你就是有点懒。(张爱玲《茉莉香片》)

【2】曾听人讲过中央首长就是这么出车门来着(啊/的)。(池莉《紫陌红尘》)

【3】我也曾为罗洛阳寻死来着(啊)。(池莉《绿水长流》)

【4】王利发:我跟小刘麻子瞎聊来着(啊/呢)!(老舍《茶馆》第三幕)

【5】我也是这样问他来着(的/啊)。(《儿女英雄传》20回)

【6】第二天有人告诉他:夜里又过兵来着(了)!什么兵?是我们的还是敌人的?没有人知道。(老舍《四世同堂》)

【7】唉,你就是那个虞小姐吧?听见我三奶奶说来着(了)。(张爱玲《多少恨》)

(二)在疑问句中

在疑问句中,表示疑问语气,相当于“吗、呢”。

A. 在是非问中相当于“吗”:

【8】他不是问小三儿来着(吗)?(老舍《四世同堂》)

【9】二奶奶跟前你也这么没眼色来着(吗)?(《红楼梦》第55回)

B. 在特指疑问句中相当于“呢”:

【10】“他说什么来着(呢)?”(老舍《四世同堂》)

【11】他问,“他托谁来着(呢)?”(老舍《离婚》)

【12】丈夫听了半天无话,又半天,他突然说:你看过她的证件吗?又说:你说她叫什么来着(呢)?(池莉《城市包装》)

C. 在选择问句中也相当于“呢”:

【13】“左眼跳是财来着(呢)还是灾?”(王朔《永失我爱》)

D. 反问句中,相当于“了”:

【14】“谁说倒闭来着(了)?关门了,收业了,我办大公司了。”(池莉《紫陌红尘》)

【15】“谁惹他来着(了)?”(张爱玲《沉香屑·第一炉香》)

【16】长白道:“谁说她好来着(了)?”(张爱玲《金锁记》)

【17】他父亲道:“谁说她看上你来着(了)?”

还不是看上你的钱?”(张爱玲《茉莉香片》)

“来着”出现在特指问中最为常见,可以问人,问方式,问现象等,出现在反问句中也较常见,出现在一般疑问句和选择问句中的情况比较少。在现代汉语中,“来着”一般不出现在正反问句中,仅见于《红楼梦》中[5]。

(三)关于“来着”后带其他语气词的情况

语气词连用是常见的现象,连用的语气词是分工而合作的,各自表达这个句子的某一种语气,共同表达句子复杂语气。连用的情况一般是陈述语气词后边可以连用其他语气词,而其他语气词后则不能连用陈述语气词,并且语气的重点是落在最后一个语气上。

“来着”正是作为表陈述的语气词和其他语气词连用的。“来着”和疑问语气词连用的情况最多,全句的语气重心在最后一个疑问语气词上。例:

[18] 只见宝玉又笑着问五儿道:“你听到二爷睡梦中和人说话来着么?”(了+么——陈述+疑问)(《红楼梦》109回)

[19] “你不明白? 瞧,咱们从前不是相好来着吗?”瑞全点了点头。(的+吗——陈述+疑问)(老舍《四世同堂》)

[20] 他不是常送给妮子饼干,面包来着吗?(的+吗——陈述+疑问)(老舍《四世同堂》)

[21] 秀娟道:“……你上我们大哥家去来着吗? 小蛮听话吗?”(了+吗——陈述+疑问)(张爱玲《多少恨》)

“来着”实为一个语气助词,常见于北方口语中。一般出现在句尾,可以是在一个句子的末尾,也可以是在一个分句的末尾。“来着”与句子表达的时制没有必然关联,与动态没有必然联系,与句子强调动作或宾语无必然关系,多用在表示过去的句子中,也可以用在表示现在或将来的句子中。“来着”在陈述句中,陈述事件或情况的发生,与句中的重音配合,含有强调、申明的语气,相当于“了、啦、啊、的”等,只用在肯定句中,不能用在否定句中;在疑问句中表示疑问语气,相当于“吗、呢”等。

“来着”的使用现状如上所述,但关于“来着”的由来和历史演变我们还没有弄清楚。孙锡信认为“一般都将‘来着’看作一个单个的语气词”[6]。但由于“来”和“着”的使用都分别有很长久的历史了(都是早在唐五代就开始使用了)。那么,“来着”一词是由“来”发展而来,还是由“着”发展而来? 还是一开始就是“来着”? 其发展演变过程是怎样的? 另外,“来着”常常可以和“来的”互换,而且很多南方人(特别是广东人)不用“来着”而用“来的”,那么“来着”和“来的”是相同的吗? 两者之间有什么联系? 至今没有定论,仍是一个急需探讨的问题。

注释:

①另外我们也发现一些去掉“来着”显得别扭的句子并不是因为时制助词“来着”不能去掉,而是因为不是所有的语气助词去掉后都能成句。语气助词也有成句的功能,有的语气助词去掉以后句子就不能成立,如:“大人都来了,小孩(呢)?”或:“她的儿子可聪明(啦)。”但如果替换成其他语气助词还是成立的。这说明语气助词也不是可有可无的,“删除法”不能作为检验是否为语气助词的唯一方法。此观点可参见王魁京《汉语作为第二语言学习中的语调、语气理解问题》,《北京师范大学学报》,1996年第6期。

参考文献:

- [1] 张谊生. 略论时制助词“来着”——兼论“来着₁”与“的₂”以及“来着₂”的区别[J]. 大理师专学报, 2000, (4).
- [2] 龚千炎. 汉语的时相、时制、时态[M]. 北京: 商务印书馆, 1995.
- [3] 张济卿. 汉语并非没有时制语法范畴——谈时、体研究中的几个问题[J]. 语文研究, 1996, (4).
- [4] 吕朋林. 也谈“来着”[J]. 汉语学习, 1987, (3).
- [5] 宋玉柱. 关于时间助词“的”和“来着”[J]. 中国语文, 1981, (4).
- [6] 孙锡信. 近代汉语语气词——汉语语气词的历史考察[M]. 北京: 语文出版社, 1999.

[责任编辑:唐 普]